

指文·漫画系列002

乔治·R·R·马丁(美)著

GEORGE R.R.MARTIN

冰与火之歌 漫画

权力的游戏

第2卷

改编：丹尼尔·亚伯拉罕(美) / 绘画：汤米·帕特森(美)
译：屈畅 王晔 唐朝栗子

A GAME OF THRONES

全球销量第一
指文图书 衣柜军
联袂引进

中国长安出版社

指文

 指文图书

冰与火之歌 漫画

权力的游戏

第2卷

 中国长安出版社

Simplified Chinese Translation Copyright © 2012 by ChongQing Foresight Information Inc.
This translation published by arrangement with Bantam Books, an imprint of The Random House Publishing Group, a division of Random House, Inc.

本书简体中文字版由美国兰登书屋出版集团独家授权出版
版权所有，侵权必究
版贸核渝字（2012）第 1033 号

图书在版编目（CIP）数据

冰与火之歌漫画：权力的游戏．第 2 卷 / (美) 马丁
(Martin, G.R.R.) 著；(美) 亚伯拉罕 (Abraham, D.) 改
编；(美) 帕特森 (Patterson, T.) 绘；屈畅，王晔，
唐朝栗子译．—北京：中国长安出版社，2013.6
ISBN 978-7-5107-0647-9

I. ①冰… II. ①马… ②亚… ③帕… ④屈… ⑤王
… ⑥唐… III. ①漫画—连环画—作品—美国—现代
IV. ①J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 140444 号

冰与火之歌漫画：权力的游戏（第 2 卷）

原 著：乔治 R·R·马丁 (George R. R. Martin)
改 编：丹尼尔·亚伯拉罕 (Daniel Abraham)
绘 画：汤米·帕特森 (Tommy Patterson)
迈克 S·米勒 (Mike S. Miller)
迈克尔·科马克 (Michael Komarck)
翻 译：屈 畅 王晔 唐朝栗子
出 版：中国长安出版社
社 址：北京市东城区北池子大街 14 号 (100006)
网 址：<http://www.ccapress.com>
邮 箱：capress@163.com
发 行：中国长安出版社
电 话：(010) 85099947, 85099948
印 刷：重庆大正印务有限公司
开 本：787mm×1092mm 16 开
印 张：15
字 数：384 千字
版 本：2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-5107-0647-9
定 价：59.80 元

版权所有，翻版必究
如发现印装质量问题，请与承印厂联系退换

目录

第7集

PAGE 2

第8集

PAGE 32

第9集

PAGE 62

第10集

PAGE 92

第11集

PAGE 122

第12集

PAGE 152

主创谈幕后制作

PAGE 183

冰与火之歌 漫画

权力的游戏

第2卷



这些螃蟹当天早上才从东海望运来，送到的时候还冷冻在冰桶里，因此特别鲜美多汁。

你真急着要走？

急不可待啊。
不然我的唐姆老哥就会以为您劝说我加入黑衣军了呢。

提利昂，
你生了副好头脑，
长城守军很需要你这样的人。

莫尔蒙大人，
为您这句话，
我一定得把全国的侏儒通通找来送给您。



这兰尼斯特
明明是在
讽刺我们。

不是“你们”，
艾里沙爵士，
是你。

我看你个头虽然半个人都不到，说起话来倒是口无遮拦。或许我们应该下场子较量较量。有种你拿上武器，再开玩笑试试。

艾里沙爵士，这会儿我不就拿着武器嘛，虽然只是把吃螃蟹的叉子。

咱们比划比划？

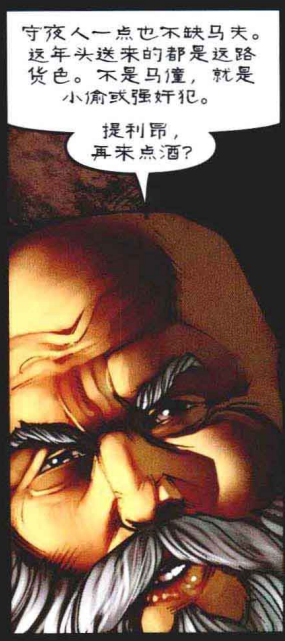


战利品归胜利者所有，索恩的螃蟹是我的啦。



你真是个好心眼的小子，你要把艾里沙爵士气死啦。

大人，擦亮你的眼睛吧。艾里沙·索恩爵士能做的是清理马粪，而非训练新兵。



守夜人一点也不缺马夫。这年头送来的都是送路货色。不是马僵，就是小偷或强奸犯。

提利昂，再来点酒？



你个子不大，酒量倒是不小。



噢，我却觉得
提利昂大人一
点也不小。

他是我们中的巨
人，一个来到世
界尽头的巨人。



奸师傅，我有过的
绰号可不少，
但“巨人”还是头
一回听到。



是这样么，我说
的可是真心话。



被这么一说，提利
昂发现自己竟无言
以对。

用完晚餐，旁人陆续离开。
莫尔蒙请提利昂在火炉边
坐下，递给他一杯烫过的
酒，辛辣得使他眼泪都流
了下来。

司令官大人，
希望能回报您对我
诸多照顾的恩情。

你当然能，
令姐贵为当今王后，
令兄是个伟大的骑士，
令尊更是当今七国最有权
势的人物。

请代为转告我
们是如何迫切
地需要援助。

守夜人部队正在逐渐
凋零。如果敌人来袭，
每一里长城我只能派
三个人去守。

我派班扬·史塔克去找
约恩·罗伊斯的儿子，
他第一次出外巡逻便
失踪了。这下我该派
谁去找班扬呢？

我又老又疲惫，
没法再挑起整个重担。
然而要是我撒手不管，
谁能接手？艾里沙·索
恩？波文·马尔锡？

若我连他们的真本事
都看不清，我就跟伊蒙师傅
一样瞎。如今的守夜人部队
成了一群郁闷不乐的小伙子
和身心俱疲的老头子组成
的乌合之众。

除了今晚跟我
同桌用餐的人，我
手下大概只有二十
个人识字，能思考、
计划或领导的人
更少。

从前守夜人
军团每逢夏季便
大兴土木，而今
我们光维持现状
都非常吃力。



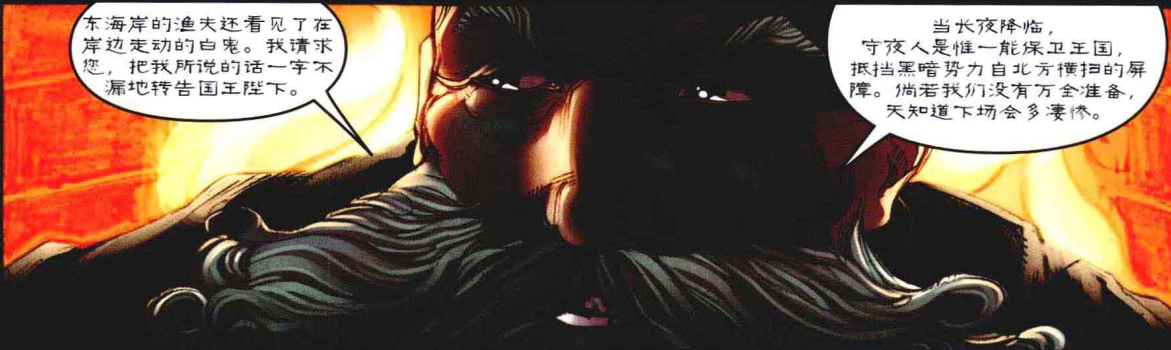
我保证会向国王陛下禀报此事，我也会向家父和家兄提起。

他没把剩下的部分说出来：劳勃国王不会理睬他，泰温公爵会问他是否神智不清，詹姆则只会哈哈大笑。



打小起我就听说，接着长夏而来的会是更漫长的冬季。这次的夏天已经过了九年。白昼已经开始缩短了。

山区蛮族正在成群结对地南迁，以前从没有过如此规模的迁徙。他们在逃跑……但是在逃避些什么呢？



东海岸的渔夫还看见了在岸边走动的白鬼。我请求您，把我所说的话一字不漏地转告国王陛下。

当长夜降临，守夜人是惟一能保卫王国，抵挡黑暗势力自北方横扫的屏障。倘若我们没有万全准备，天知道下场会多凄惨。



倘若我今晚不睡觉，天知道下场会多凄惨。尤伦打定主意明早天一亮就动身。感谢您的盛情款待。

一定要让他们相信，这就是你最好的回报。

门外寒风刺骨。





靴子踏破寒夜的覆冰，
积雪在脚下嘎吱作响，
他的呼吸犹如旗帜，
在眼前凝霜。

国王塔近在眼前，提利昂却不由自主地绕过它，绕过垂手而得的暖意和温床，朝长城这广大的苍白冰壁走去。



这将会是他这辈子最后一次
注视这世界尽头吧。明天
就要启程南归，而他实在
想不出有何理由重回这冰
封的不毛之地。

黑衫弟兄曾向他保证这楼梯
远比看起来坚固，但提利昂
的脚痛得实在厉害，根本没
法独立攀爬。



他走往井边的铁笼子，用力拉了三下尾端系着传唤铃的绳索。

他开始漫无止尽地等待。到后来，提利昂不禁怀疑自己为何自讨苦吃。就在他几乎决定忘记这偶发的奇想时，铁笼却猛地一晃，开始上升。

他缓缓上升，起初颠簸不已，后来渐趋平稳。地面离提利昂脚底越来越远，铁笼不断摇晃，他甚至能隔着手套感觉金属的寒意。



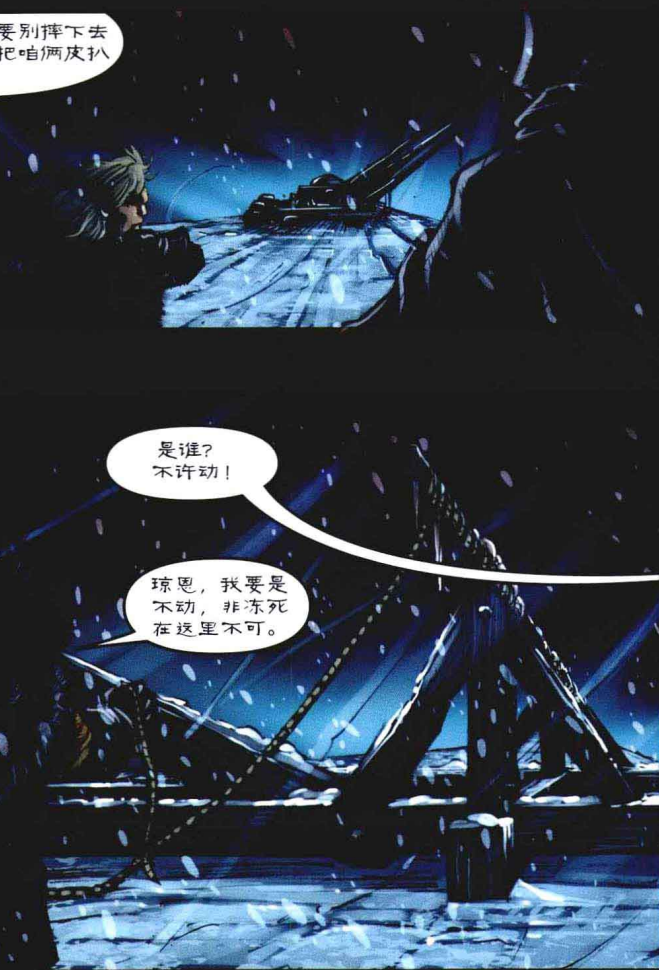
七层地狱啊，
是那个矮子。

三更半夜的，
你跑来送几
干啥？

来看最
后一眼。



爱怎么看随你，只要别摔下去
就成，不然熊老非把咱俩皮扒
了不可。



是谁？
不许动！

琼恩，我要是
不动，非冻死
在这里不可。



兰尼斯特，想不到会在这里碰见你。

我也想不到在这里竟还会被人发现。

哈呀，白灵。



你今晚在这干啥？莫非想把命根子给冻掉？

我抽到值夜班的签。也不是第一次了。好心的艾里沙爵士要守卫长对我“多加关照”。



那白灵会变魔术了没？

还没，但葛兰今早上已经可以和霍德一较高下，而且派普也不再像以前那样老是掉剑了。

我有一里的长城要巡逻，一起走走？



跟罗柏说我以后会当上守夜人的司令官，保护他的安全，所以他不妨跟女孩子们学学针线。

想办法跟瑞肯解释我去了什么地方。告诉他我不在的时候，我所有的东西都归他了。

至于布兰嘛.....



我不知该捎什么口信给他。

提利昂，帮帮他吧。你在我最需要的时候帮了我一把。

我明天一早离开。我打算在临冬城稍作停留。所以你若有什么口信要我转达.....

我什么也没给你，只是几句废话。

那就对布兰也讲几句吧。

你这分明是叫瘸子教残废跳舞。无论教得再好，只会惨不忍睹。

但我也懂得手足之情。我会尽我所能帮助布兰。

谢谢你，兰尼斯特大人。

好朋友。

我的亲戚多半是些王八蛋，而你是第一个跟我做朋友的人。

我叔叔就在那儿。他们派我上来的第一个晚上，我想：班扬叔叔今晚就会回来。但他一直没有回来。

如果他不回来，我就和白灵一起去找他。

我相信你。

在那之后，派谁去找你呢？他困惑地想。

当父亲来到餐桌前时，艾莉亚能看出来，他又跟御前会议闹意见了。他最近总是来得很迟。

大人。

坐下吧。

外面人人都在传说要举办一场比武大会。听说全国各地的骑士都会前来，庆祝您的上任。

他们怎么不说这是我最不想见到的事？

比武大会？

父亲大人，我们可以去吗？

这档喜事是劳勃自己的主意，我帮他筹办也就算了，还得假装受宠若惊，但那不代表我必须带女儿去参加。

拜托嘛。人家好想去。

老爷，到那时弥塞公主也会出席，而她年纪比珊莎小姐还小。

您的家人若不到场，可能有些不安。